

История фразеологизмов

Выполнила: Погодаева Алёна,
ученица 10 класса



Ещё великий М. В. Ломоносов называл устойчивые сочетания **«фразесами», «российскими пословиями»**, предлагая включить их в словарь. Учёные поняли, что фразеологизмы создают как бы особый ярус в языке. Родился новый раздел о языке – фразеология. Фразеологизмы по-своему отражают жизнь нашего народа с очень далёких времён, в них выражен дух народа, его история, обычаи.

«Неспроста и неспуста слово молвится и до веку не сломится»-
говорят в народе. И действительно, каждое выражение, ставшее фразеологизмом, имеет своё основание, часто – в глубокой древности. Знание происхождения таких выражений открывает нам глаза на многие интересные факты из истории народа.



Античные фразеологизмы

Белая

ворона

Частенько природа допускает ошибки и промахи, которые современная наука трактует как сбои в генетическом коде или мутации. Именно по этой причине иногда встречаются отдельные особи, чей окрас несвойственен животным данного вида.

Самым распространенным примером являются, пожалуй, белые кролики и мыши. Периодически поступает информация, что то тут, то там были замечены белые лисицы, рыбы и даже жабы.

Большая редкость – найти ворону-альбиноса.

Древнеримский поэт Ювенал, используя этот факт, изрек свой знаменитый перл: **«Раб может выйти в цари, пленники – дожждаться триумфа. Только удачник такой редкостной белой вороны...»** .

Так что авторство так широко используемой сейчас фразы принадлежит римлянину, жившему 2000 лет назад. Белой вороной называют людей, которые резко выделяются на фоне коллектива своим поведением, внешним видом или жизненной

позицией



Избиение младенцев

Однажды к иудейскому царю Ироду пришли волхвы и сообщили о рождении в Вифлееме младенца, которому предназначено было стать иудейским царем. Разгневанный Ирод повелел истребить всех младенцев в Вифлееме.

Выражение избиение младенцев (первоначально избиение означало «убиение», «убийство») употребляют, характеризуя жестокое обращение с детьми, а также шутливо говоря о слишком строгих мерах, применяемых по отношению к кому-либо.



Яблоко раздора



Миф «Яблоко раздора»

Согласно древнегреческому мифу, однажды богиню раздора Эриду не пригласили на пир. Затаив обиду, Эрида решила отомстить богам. Она взяла золотое яблоко, на котором было написано «прекраснейшей», и незаметно бросила его между богинями Герой, Афродитой и Афиной. Богини заспорили, кому из них оно должно принадлежать. Каждая считала себя прекраснейшей. Сын троянского царя Парис, которого пригласили быть судьей, отдал яблоко Афродите, и она в благодарность помогла ему похитить жену спартанского царя Елену. Из-за этого вспыхнула Троянская война. Выражение яблоко раздора превратилось во фразеологизм, обозначающий причину ссоры, вражды.


Геркулесов подвиг

Геркулес (Геракл) — герой мифов, одаренный необыкновенной силой. Имя его стало нарицательным для человека, обладающего большой физической силой. Выражение геркулесов труд, подвиг употребляется тогда, когда говорят о каком-либо деле, требующем усилий.

Геракл— величайший герой, сын бога Зевса и Алкмены — жены фиванского царя Амфитриона. Среди многочисленных мифов о Геракле наиболее известен цикл сказаний о 12 подвигах, совершенных Гераклом, когда он находился на службе у микенского царя Еврисфея.

Культ Геракла был очень популярен в Греции, через греческих колонистов он рано распространился в Италии, где Геракл почитался под именем Геркулеса. В северном полушарии неба расположено созвездие Геркулес.





Викторианские фразеологизмы

А всё-таки она вертится!

Католическая церковь, великого ученого Галилея заставила отречься от знаний, которые оставил Коперник. Там говорилось, что Земля подвижная, и то что она вращается вокруг Солнца. В те времена люди думали, что Солнце кружится вокруг земли. Перед лицом смертельной опасности 70-летний ученый отступил.

Но народ в него поверил. Предание гласит, что ученый произнеся отречение топнул ногой и воскликнул: “E pur si muove!”. Что переводиться как: “А ведь она вертится!”.

Данный фразеологический оборот используют в тех случаях, когда человек уверен в своей правоте. А все-таки она вертится!!!



В католической церкви сохранился с средних веков такой обычай.

Когда церковь собирается признать нового святого, то есть канонизировать, устраивали диспут между 2 монахами. 1 монах всеми силами восхваляет умершего угодника, мученика. И его называют – “адвокат божий“. А вот другой монах должен доказывать, что новый святой очень много грешил, и то что он недостойн иметь такой статус и не должен получить данное звание. Его - то и называли адвокатом дьявола.

Со временем такой ритуал пропал, но люди стали продолжать использовать данное выражение. Сейчас адвокатом дьявола называют людей, которые дурно говорят о других, и которые всегда стараются найти их плохие стороны, недостатки, минусы.

Это словосочетание произошло в результате реальных исторических событий. Теплой

ночью 23 августа 1572 года, в день св.

Варфоломея, во французской столице происходили ужасные вещи. В течение

нескольких часов солдаты методично вырезали гугенотов, которые выступали за изменение

устоев католицизма. Приказ был отдан Римским папой, который провозгласил

гугенотов еретиками.

С той поры «Варфоломеевской ночью» называется стремительная и массовая расправа

над противником, происходящая с

использованием нечестных, подлых методов.



Варфоломеевская ночь в Париже

— на большую (широкую) ногу

Известно ли вам, что в XIV столетии в Западной Европе знатность определялась... длиной башмака? Башмак дворянина был в полтора фута барона — в два фута, а башмак князя — в два с половиной фута. Как видите, по башмаку можно было узнать самого знатного.

Впоследствии вместо жить на большую ногу стали говорить жить на широкую ногу, то есть богато, не считая денег.




Библейские фразеологизмы

БЛУДНЫЙ СЫН



Блудный сын – это выражение происходит из библейского сюжета. В евангелии есть притча, в которой повествуется о сыне, покинувшем отцовский дом и прокутившем все свое состояние. Возвратившись обратно в свою семью ни с чем, он падает на колени перед своим родителем, который, проявив милосердие и доброту, прощает нерадивого отпрыска. Эта трогательная сцена также запечатлена на одноименной картине Рембрандта. На протяжении веков «блудным сыном» называют человека, отколовшегося от своей семьи и родного дома.

Картина Рембрандта **“Возвращение блудного сына”**



Согласно древнему библейскому сказанию, один весьма почетный и уважаемый пророк к тому, чтобы люди построили на месте пустыни так называемый путь к богу. В этом случае пришлось бы в глухой степи положить хорошие дороги, сделать горы меньше, а также выровнять то, что выступает не так, как это нужно. Все эти прошения люди пропускали мимо ушей, ведь никто и не собирался браться за такую работу. Именно поэтому, данный фразеологизм и имеет такое название – глас вопиющего в пустыне.

С давних пор этим выражением обозначали безразличные призывы и уговоры сделать определенные действия, которые никто не слушает, и которые заранее обречены на провал. На данный момент фразеологизм дошел до нас без каких-либо изменений.

УМЫВАНИЕ РУК

Выражение употребляется в значении: устранившись, отказаться от ответственности за что-либо. Возникло из евангельской легенды. Пилат, отдавая толпе Иисуса для казни, умыл руки и сказал: «Не виновен я в крови праведника сего».

О ритуальном умывании рук, служившим свидетельством непричастности умывавшего к чему-либо, рассказывается и в Библии.


Соль земли

Выражение из Евангелия, слова Иисусова ученикам: «Вы — соль земли». Употребляется в значении: самая суть, душа народа; сильные, добрые, надежные люди, любящие свой народ и свою землю.

Не от мира сего

Это тоже евангельское выражение. Слова «царство мое не от мира сего» принадлежат Иисусу.

Применяется к людям, погруженным в мечтания, блаженным, чуждающимся забот о реальном, хотя в Новом Завете оно имеет несколько иное толкование.



Русские фразеологизмы

Красная строка



Онеже въ троици покланіемъ
сѣмъ благоузвоанъ исплѣнитисъ
ю цркви, разланымъ книгамъ
вѣдѣмъ азъ въ хѣбѣ блгоу вѣр
ми не смѣхраними гнѣхъ оръць
рмоувыкы. цркви праздныстѣх
книгѣ, грѣхъ радѣ нашнхъ разнѣ
цпнѣмъ нраздраніемъ агранскыхъ ѳидѣ - **В**зрѣ
вновѣхъ поспѣшеніемъ стго дѣла, ялюесъ вѣюкѣ жѣ
тянымъ црквамъ. ннаписанъ сѣудшѣспнхъ юкнѣгъ ѳс
могъльнѣкы. въ исплѣннѣ сѣво словѣ ют рѣслнхъ нѣг
овѣдѣнствѣ покланіемъ агобѣства. мѣюже юнѣ

Книги на Руси начали печатать немногим более четырех веков назад, а до этого их переписывали от руки.

Сначала текст писался сплошь, не разделялся на слова и предложения. Начало повествования летописец открывал большой красной, замысловато разрисованной, красивой буквой, которая выписывалась с небольшим отступом от левого края страницы. Такие буквы иногда и теперь вы видите в книгах. Красная буква (а слово красный раньше означало «красивый») и дала жизнь выражению писать с красной строки. Обозначать цвет словом красный стали позднее.

В три погибели согнуть

Для того, чтобы разобраться в смысле этого выражения, надо понять что означает слово «погибель» в данном случае. Оно происходит не от «погибать», «умирать», как может сначала показаться, а от глагола «сгибать». «Три погибели» означает тоекратный изгиб, а «согнуть в три погибели», соответственно, согнуть в три раза.

По одной из версий, происхождение фразы является весьма мрачным – считается, что она возникла в пыточных камерах Древней Руси. Там широко применялись разнообразные способы пыток; при применении некоторых из них людей буквально скручивали в три погибели. Отсюда становится понятен современный смысл выражения: полностью подчинить кого-либо своей воле.

Баню задать

Русский обычай часами засиживаться в бане всегда удивлял европейцев. Действительно, человек, проведя там долгое время, выглядит утомленно, его лицо становится красным, а глаза застилает пот. Складывается впечатление, будто его кто-то испугал или пристыдил. Скорее всего, именно по этой причине фраза «задать баню» означает «отчитать», «отругать». В русском языке есть ряд очень похожих выражений, имеющих сходный смысл, например: «намылить голову» или «задать головомойку».

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!!!

